VICEROY

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DRINK Coca-Cola

TRY....
Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Instala aireacondicionado na Bo cas AWOR!

EL MAR

tel. 2170

ANJA 20 — DIARAZON 24 JUNI 1959 — No. 3465

Tiramento di bom riba residencia di agregado militar dominicano na Haiti

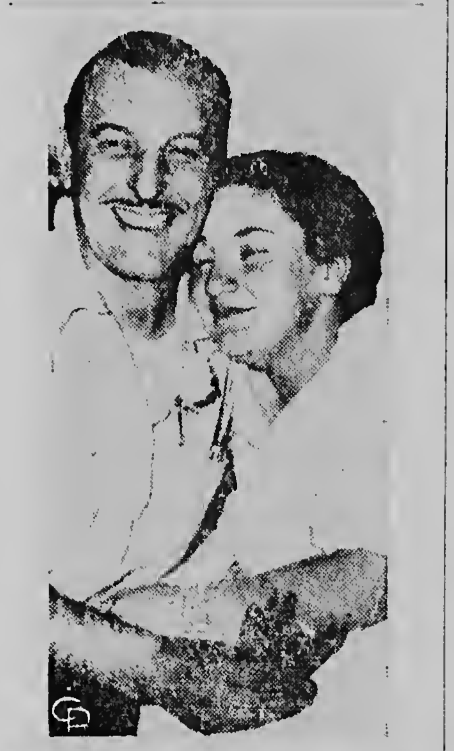
PORT-AU-PRINCE — Awe den madruga residencia dje agregado militar Dominicano na Port-au-Prince, Haiti, teniente-coronel Luis A. Trujillo Reynoso, a ser bombardea.

E agregado no a ser herida. un comunicado di embahada dominicano ta bisa cu despues dje atentado nan a mira dos homber cu barba hui.

Na fin di siman pasa e embahador cubano na Haiti, Antonio Rodriguez Echazabal, a regresa na su stacion. E embahador a bai Havana pa duna gobierno cubano informacion respecto un atentado, di cual e tabata victima. El a regresa acompanja pa 3 „barbudos" (2 capitan y un teniente) dje ehercito revolucionario cubano. Un dje capitannan, Armando Torres, ta traha como agregado militar.

Embahador Rodriguez a declara respecto e atentado contra dje, cu el a ser comete pa enemigonan estranhero y nativo di Cuba y Haiti.

Ehercito di Haiti a listra e casnan den varios distrito dje ciudad durante fin di siman pasa, y ainda e ta listrando casnan.

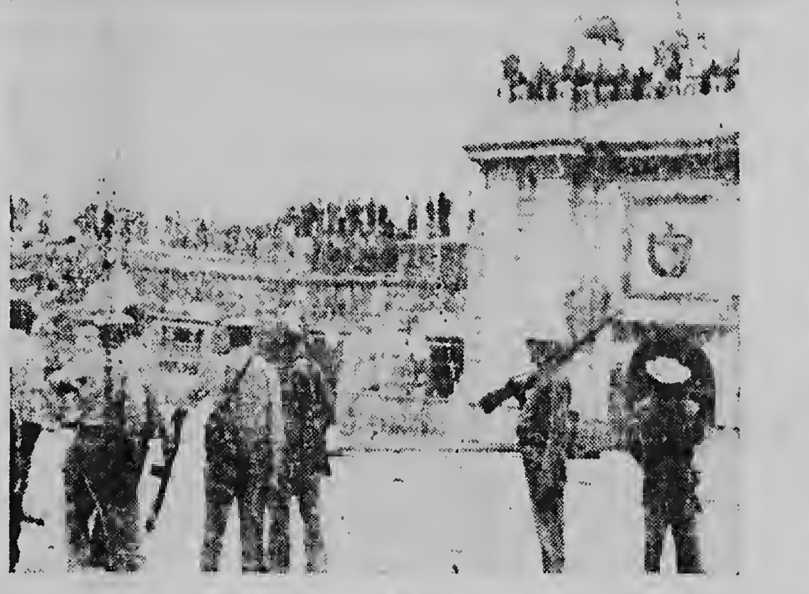


Ciro Bravata ta tene cuater siga den su man, mientras e ta brazando Senjora Louisa Strohlein, na East Oranje, N.Y. pa celebra e hecho cu e senjora ei a hanja un vierling di Ciro. E bon caballero aqui a bisa cu el a divorcia di su esposa pa casa cu senjora Strohlein. Sra Bravata ta biba na New York cu dos yiu di Ciro, un di 13 i un di 12 anja. E noticia di e vierling naturalmente no tabata di mucho agrado p'e. Ciro Bravata i esposa ta biba separa for di otro pa algun anja caba.

Armstrong a ser transporta pa hospital na Italia

SPOLETO. 23 Juni. — E trompetista famoso di jazz, Louis Armstrong, tabatin un ataca di corazon awe mainta. nan a hibele hospital. Ainda no tin mas detalle. Armstrong tabata na Spoleto, Itlia.

Segun noticianan ricibi despues un specialista di corazon ta trata Armstrong. Ajera nochi el a yega Roma for di New York cu su esposa y su banda, pa toca majan den e „festival di dos mundo" di Menotti, na Spoleto. Armstrong tin 58 anja.



Bewaker i poliznan ta para den plaza di e prison na Havana camina tabatin un motin di e prisioneronan cu tabata tirando piedra i botter riba e poliznan cu a tira riba e prisioneronan cu e resultado cu tres prisonero a hanja herida. E motin cu tabata pa protesta condicionnan den prison a dura ocho ora.

Un figura importante durante un entrevista na Irak na palabra

DAMASCO, 23 juni — Un figura importante politico di Irak a bisa durante un entrevista cu e corresponsal dje corant Syrio „Al Wahda" na Cairo, cu lo por tin algun suceso importante na Irak proce mu dia 14 di Juli y cu nan lo por tin como resultado cu e comunistaana lo worde elimina for dje posicionnan mas importante cu nan a hanja den ultimo tempo.

E corant ta cita declaracionnan tambe di un biahero di Irak, segun kende prome ministro Kassem „ta pensa seriamente di duna Abdul Salem Aref su libertad, pa Kassem hanja bek confianza di pueblo di Irak".

Manera ta conoci, Aref, ex-vice-prome ministro y ministro di asuntonan interior y un dje lidernan dje revolucion di Juli 1958, a ser arresta dia 7 di Februari dje anja aki y condena pa castigo di pena di morto. Segun ta conoci su sentencia no a ser realiza ainda.

PROGRAMA
di e
5o. OLYMPIADA DI A.S.U. 1959
Awenochi 24 di juni pa 8.00 or p.m.
riba
TERRENO DI ESTRELLA
Volleyball Finale Knock-Out
Entrada: Fl. 0.50

Pelicula pa muchanan

ORANJESTAD. — Na Oranjestad dia 25 y 26 di juni lo tin pasamento di cine trobe pa muchanan door di Filmdienst di Territorio Insular Aruba. Riba e programma tin ocho bunita pelicula, entre otro tin di „Chimp de Aap" y di „Abbot & Costello".

TEXAS FURNITURE STORE
voor
PORCH ZITJES

„Hotel Ambassador" na Oranjestad ta habri 1 di juli

ORANJESTAD. — „Hotel Embassador" situa den Windstraat no. 4 na Oranjestad, segun senjor J. E. J. (Doc) Ecury, kende ta donjo dje hotel, ta informa nos lo habri dia 1 di juli proximo oficialmente. E edificio ta existi hopi tempo caba, y te cu algun dia pasa e tabata den huur pa basta tempo cu e contratista Taylor cu tabatin diferente di su personal ayi den. E hotel tin 11 cuarto cu mas o menos 20 cama, tur e cambernan ta airecondiciona, tambe e sala y e bar. Segun nos a worde segura esaki ta un bar especial y e cushina ta excelente. Pa e ultimo aki senjor Frans Geuzenbroek, actualmente chief-cook di Strand Hotel lo ta encarga. E inauguracion lo bai cu algun festejos.

Esnan cu a slaag ayera pa Mulo

ORANJESTAD. — Ayera resultado dje examen di Mulo tabata hopi mas mihor cu e prome dia. Unicamente un candidata a cai afo. E fortunadanan — cu meseos cu Dialuna a hanja diploma-A ta:

Julius R. Craane, Jarmila I. Eman, Efrain A. Pinedo, Ellen A. Henriquez, Mily Y. Chin, Ethel R. Tjong Ayong, Ellen L. I. Tjong sie Fat, Carry R. van Eer, Hans L. Henriquez, Mirna A. Arends, Elly H. d'Arnault, Lucy J. Bardouille, Elaine O. Brown, Aalda M. Buckley, Agripina A. Camacho, Marcia T. Chai, Irma C. M. Chin, Teresita M. Coronel en Lucia M. Croes.

Masha pabien!

25 di juni fiesta di La Virgen di Alto Vista

NOORD. — Como mayan ta fiesta di La Virgen di Alto Vista, hoter dia e imagennan lo ta corona trobe den capilla. President di e congregacion di La Virgen di Alto Vista ta suplica tur creyentenan pa bishita e capilla riba dia ayi.

Ladronnan professional na Aruba

ORANJESTAD. — Di fuente bon informa nos a ser peni na altura cu dia 3 di juli venidero tres ladron profesional lo yega nos isla.

Ta casi sigur cu e mes anochi nan lo opera den vecindario di Centro Cultural, segun nos informador.

Rumor ta corre cu e nomber falsu cu nan ta carga actual ta: PETERBONO, HECTOR Y GUSTAVE.

Nan specialidad entre otro ta „ratero", esaki kier meen cu nan ta saca algu foi bo sacu sin cu bo nota, y ora cu bo hanya falta di bo cartera por ehemplo ta laat caba. Como dia 3 di juli proximo lo tin un „Dievenbal" den Centro Cultural, nan lo trata pa gana nan dia bon. Nos ta conseha nos lectornan pa tene e anochi aki liber pa atende na e „DIEVENBAL", y asina pa yuda polisnan pa pone man riba e „sujetonan" aki.

Examen final y pa admision ATS y UTS

ORANJESTAD. — Dia 15 di juni e examennan final di Arubaanse Technische School a cuminza y tambe riba e mes un fecha e examennan final pa Uitgebreid Technische School a cuminza.

Dia 20 di juli awor lo tin examen pa admision na ATS. Pa e diplomadonan di ATS cu ta satisface na cierto exigencianan, pa e anja aki pa prome biaha lo tin oportunidad pa atende na loke nan ta yama „schakelklas" di UTS. Esnan cu a caba MULO y HBS 3-anja, por cuminza mes ora den 1ste klas di UTS den afdeling di werktuigbouwkundige, contal cu nan tin bon punto pa wiskunde.

Nilda Croes a bolbe aumenta su ventaha

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E conteo diaLuna anochi di e volonan deposita diaLuna anochi no a trece cambio den e posicionnan cu cada candidata ta ocupa. Nilda Croes a aumenta su ventaha, ya cu ta p'e so a worde deposita votos e anochi ey. Te diaLuna atardi e tabata tin un ventaha di apenas 12 votos ariba Agatha Erasmus, pero awor su ventaha ta grandi atrobe. Te cu e conteo di diaLuna anochi e cantidad di votos pa cada candidata ta bata:

NILDA CROES	807
AGATHA ERASMUS	674
MARGO CROES	32
MARIA RASMIJN	17
SYVLIA THODE	9

Herter ta papia di un eventual conferencia suprema

WASHINGTON, 23 di Juni. — Christian Herter, ministro di asuntonan exterior di Merca, a expresa su mes awe pa miembronan di Congreso, respecto e probabilidadnan di un eventual conferencia supremo. Herter, kende a papia pa e comision di Parlamento pa asuntonan exterior, respecto e negociacion na Ginebra, no a demostra optimismo. Presidente dje comision aki, Thomas Morgan, kende a combersa cu prensa despues dje reunion privado cu Herter, a bisa cu despues di 6 siman di negociacion entre Este y Oeste nan a drenta un „impasse completo".

Morgan a bisa, cu Herter a declara, cu e aliadonan occidental, Inglaterra inclui, no a demostra debilidad loke respecta e problema di Berlin y problemanan cu tin conexion cune.

Herter a declara ademas, cu occidente lo continua su politick di determinacion.

Pa un bril, cu ta hacibo atractivo
SPRITZER & FUHRMANN OPTIEK
ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015
MODERNO APARATOS PA SLIJP GLAS

Púntra Polís

ORANJESTAD. —

Accidente riba waf

Dialuna nan a pidi asistencia riba waf na Oranjestad, parse cu sacu di cement a cayi riba e trahadornan M.S. y O.L. Fortunadamente e golpinan no tabata asina serio y e trahadornan no tabatin mester di keda hospitaliza.

Posicion pa bringa

Den Wilhelminastraat A.H. y F.M. tabata pone posicion pa bringa Polis a hiba tur dos warda nan tabata bao di influencia di bebida.

E la fia e auto

E mes anochi un tercio a fia un auto di entrega A-6238 cu tabata parkeer den Wilhelminastraat. Mas laat polisnan a bin hanya e auto cu amigo C.J. d.l. R. tras di stuur E tabata ben burachi

Bicicleta pa warda

Un bicicleta cu tin algun dia sin donjo para den J. G. Emanstraat a worde hiba na warda di polis.

Pa tur bo aseguronan
FATUM — Tel.: 1845

Desordu na Zeewijk

Nan a pidi assistencia na zeewijk, na unda B.C. tabata hasi desordu. Polisnan a mandele bai dje banda. Alguo ora despues e ta bolbe y ta cuminza trobe, ademas ora cu polisnan ta mandele bai trobe e la cuminza ta protesta, wel nan a disidi di pone den cel tantem.

Ladronicia

R.J.N. a avisa polisnan cu nan a horta su bicicleta dia 20 di juni pasa. Recherche ta ripara cu na ten tal cas tabatin un bicicleta cu su wardalodonan tabata fresen di verf. Tabata e bicicleta horta.

Actividad anima entre jiu'Corsownan na Aruba

ORANJESTAD. — Segun nos a tende actualmente ta reina un actividad enorme entre e jiu'Corsownan na Aruba. Ta parce cu nan plannen pa traha un club grandi y bunita ta hopi avanza caba. Den e club aki ademas dje actividadnan normal lo bin tambe e administracion di Aseguro Colectivo pa e jiu'corsownan y eventualmente otronan cu ta desea di bira miembro dje club. President provisional ta senjor Budi Schotborgh. Otro miembronan di directiva ta senjor E. O. Petronia y mr. Jan Eleonora.

Pronto nos ta spera di por bolbe cu mas informacion tocante e iniciativo aki

Programa kinderkoor

ORANJESTAD. — Diabierne awor e Radiokinderkoor lo presenta trobe dilanti microfono di Radio Kelkboom:

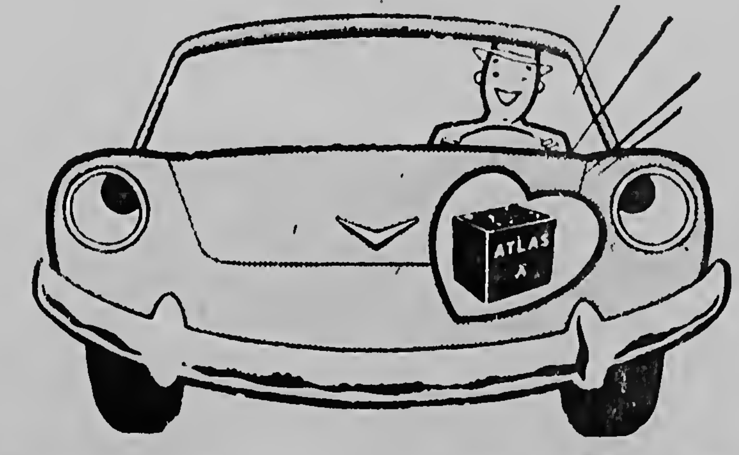
Cantícanan nobo dje siman aki ta:

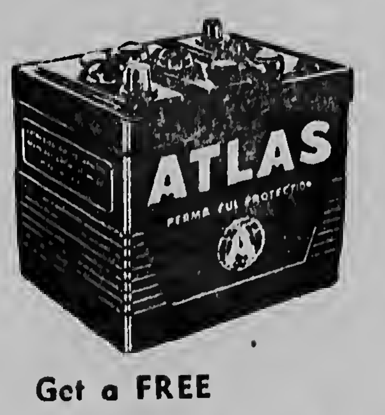
Juffrouw, wil je met mij.
Juffrouw, wil je met mij verkeren?
Ik zal U de polka leren.
Nee, meneertje ik dans niet meer,
Want mijn teen doet mij zo zeer.
Buiten in de biezen, daar lei 'n
hondje dood.
Zijn staartje was bevroren, zijn
billetjes waren bloot.
Toen kwam Jan de Slager, die zei:
„Dat beest is mager".
Toen kwam Lijsje Lonken, die zei:
„Dat beest is dronken."
Toen kwam Trijntje Rommelpot, die
zei: „Dat beest is halfzot".
Toen kwam Tijs de Timmerman, die
spijkerde 't hondje zijn staartje weer
aan.

Lo ser ripiti: „Ik heb 'n rood rood
spiegeltje gevonden".

Debutante dje siman aki ta: Shirley Niekoop.

Pa tur
ARTICULOS DI DEPORTE
J. E. P. CABENDA
Oude Schoolstraat - Oranjestad





The heart of your engine is your battery

Keep your engine young at heart with a lively

ATLAS
PERMA-FUL BATTERY

- Needs water only 6 times a year in normal use!
- Warranted for one full year.

Get a FREE BATTERY CHECK now at your:

ARUBA ESSO SERVICENTERS

Chesterfield CIGARETTES

OASIS FILTER CIGARETTES WITH Menthol Mist

ATTENTION
Exchange your empty packages of

For fine quality, useful and famous CANNON towels, attractive POCKET-LIGHTERS and other novelties
ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad —— San Nicolas

BAAS TOMMY y su amigo nan di Arubaanse Courant

Un sneiru chikito

I

Riba un bon mainta tabatin un sneiru sinta dilanti di su taba ta friem un carzon. Maske cu tabata haci basta calor y cada pipita di sodò tabata manera un malbu riba su frenta, e tabata hala su angua cu smaak.

Ata ta pasa un muher gritando: ,,Shonnan bon jelei, bon marmalada, enK kie mi?"

E palabranan a pone awa yena nos sneiru su boca y el a saca su cabez p'afo'i bentana y e la yama e muher:

,,Dushi cu jelei ei, bini pa mi cumpra".

E muher a yega cerca, sub' stoepi y el a baha su baki p'e sneiru cumpra, maske cu e n' tabatin speranza di bene mucho, pasobra e tempo ei nan tabata bisa cu sneiru n' sa come mucho.

Nos homber a mira e fleshicu e potchinan, fula nan pese den su man, y cada bez e tabata guli awa cu bini den su boca, batiendo boca manera ya el a purba e jelei caba. El a cumpra dos potchi di ocho placa pa un, y e muher a trocè un wowo malu, pasobra e n' cumpra mas, y el a bai murmurando un cos den djente.

,,Wel, jelei ta un bondad di cielu, cu ta duna hende salu y forza. Awor mi ta bai goza mi cens".

El a saca un dompi fo'i den tromchi y el a hunta un tiki arriba, pone banda di dje riba su machin.

,,Ora mi caba di friem esun pia aki, mi ta batiè".

Ma e olò dushi di jelei a yena su winkel di sneiru cu un cantidad asina grandi di muskita, cu despues di un rato e dompi a parce un krentenbrood.

,,Hepa, ta ken a combida boso?" el a grita nan y waya nan cu su man. Ma e muskitanan a bini di cas di un basinja batijande y nan n' tabata comprende papiamento. Nan a haci manera nan kier a bula bai, ma djies ata nan a bolbe, anto cu un cantidad mas grandi ainda. Nos sneiru a bira nervioso di tanto muskita y el a corda cu ta homber nan ta haci, y li cu nan:

,,Warda poco boso lo mira". El a coge un theedoeki cu e sa 'ora bisti aden y el a duna e muskitanan un waya cu siete di nan a keda drumi pia na laria riba su tabla di cose. Contento di su balenteria, el a bisa asina duru cu tur hende cu tabata ei banda a keda boca habri:

,,Wel, mi ta mas balente cu n'i kere!"

Y como e kier a larga henter pueblo sa com balente e ta, el a traha un faha hanchu y el a borda riba dje: **,,Siete den un sla!** Ora el a caba di dal un paseo rondo di henter pueblo y cu tur hende a admira su faha, e no a sintie barta satisfecho, y el a resolbe di haci un biahe rond mundu. Su cas y su pueblo a bira mucho chikitu p'e, pa un homber cu por mata siete muskita den un sla. El a busca kico e tin na cas pa su biahe, ma e no a haya mas cu un pida keshi di buricu, cu el a hinca den su sacu. Dilanti di su porta tabatin un totolica ta come wiri-wiri di pam. El a coge y hinke den su sacu hunto cu e pida keshi di buricu, y e la coge camina pa bai pasa rond mundo.

E camina cu el a tuma mester a pasa riba un cerro. Ora el a yega arriba, el a mira un gigante para man tra'i lomba. E sneiru a camna yega acerca y el a bise:

,,Morru, morru, amigu! Ta kico, ta mundo bo ta para mira aki riba? Ta net mi tambe tin idea di pasa rond mundo. Si bo kie nos por bam huntu".

E gigante a drei mire cu desprecio y a bise:

,,Och, yiu di kabouter cu bo ta! Ta kico bo ta kere?"

,,Ahan bo ta kere anto cu mi n' bal nada?" y el a los su bachi i el a mustra e gigante su faha borda. E gigante a leza: ,,SIETE DEN UN SLA!" y el a kere cu ta siete hende e sneiru a mata den bringamento, cu un sla so. El a hanja un poco respet p'e sneiru, ma toch e kier a mira cu ta berde. El a coge un piedra na suela, el a primie den su man te awa a saïi fo'i dje piedra.

,,Purba cu bo por mescos?"

E sneiru a responde:

,,Ay ,ta co'i loco! Ta njanja pa mi!" El a ganja coge un piedra abao ma el a saca e pida keshi di buricu, primie, y a sali poco lechi lek abao.

,,Com bo ta hanja mi bru?" el a puntra e gigante cu a keda para boca abri, stom su dilanti.

E ta sigui

Pa calma nervionan den tempo di examen

EXAMEN

Profesor: ,,O, b'a keda ketu. Ta asina trabahoso mi pregunta ta?"

Student: ,,No! E pregunta n' ta ni un tiki trabahoso, ma ta net e respondi si ta trabahoso.

FO'I TEM

Pipo ta studia historia di Francia y ta puntra su tata:

,,Pachi, tur rey ta bon?

,,Mi yiu ta depende si bo tin chuchu, cabai of as hunto cu ne."

E SA PEKEN BON

Un mucha sirbiente a cumpra un biljechi No. 51 y dia di wega el a sali premio mayo, Fl. 35.000,—. Na papel nan a conta pone pe. Ora el a yega cas mevrouw a puntre:

,,Mina ta di com ta net No. 51 b'a cumpra?"

,,Wel Mevrouw, siete anochi m'a sonja cu No. 7, y como 7 x 7 ta 51, wel m'a buskè te ora m'a hanjè."

MUCHA POFFIN

Un boticario bieuw y gordo tabata sinta ta cabisha den su stoel y un mucha a drenta pidiendo:

,,Shon cinco placa di zeneblar!"

Masha tem nan n' sa cumpra zeneblar y e boticario a warda e poco cu a sobra te arriba na laria riba trachet.

Poco-poco el a subi un trapi te el a yega arriba. Cu masha molester el a hanja e flasco cu nan ta warda aden y el a saca di 5 placa. Ora el a duna e mucha e pepereshi cu zeneblar, un otro mucha a drenta y e tambe a pidi 5 placa di zeneblar.

,,Ai caramba, ta net m'a caba di subi y baha e trapi ey! Enfin kico kie haci!"

Ora el a yega arriba un otro mucha a drenta y e boticario a gritè: ,,Bo tambe kier cinco placa di zeneblar?"

E mucha a responde cu no.

Ora e boticario a baha, despacha e mucha aya y a puntra e ultimo kico e kier, e pester a responde: ,,Ami si n' kier di cinco placa, ma di dos placa ta basta.

DIFERENCIA

,,Cai, bo por bisa mi ki diferenzia tin den prudencia y cobardia?"

,,Ora un hende tin miedo, e ta yama su mes prudente, ma ora un otro tin miedo, e ta yame cobarde".

CUIDAO

Marichi tene cuidao! Bo sa cu tur cos malu cu socede t'ami. Si bo bai para asina cantu di awa y bo cai aden, aworo t'ami trobe.

B'A COMPRENDE?

— Wel bo sa cu mas tantu buki un hende leza, mas tanto e ta mira com bobo e ta?

— Caramba, lo bo a leza masha buki anto!

DESPUES DI UN CHOXE

Polis: Si, ma bo tabata corre masha duro. Bo n' mira e borchi ey cu ta bisa cu e birada aki ta peligroso?

Chofer: Sigur no! Ta net p'esay m'a manda tur cu mi tin pa mi pasa e lugar peligroso mas liher.

HONRADO?

Chofi: Juancho bo por bisa mi un cos; Manuè ta honrado?

Juancho: Honrado? Mi n' sa, ma ki ora cu mi dune man, pa mas sigur mi ta conta mi dedenan ora e bai.

SOMBRA DI BURICU

Un dia un homber supersticioso cu tin miedo di spoki a bai cerca Pastoor i a bise:

Pastoor sa, ayera nochi ma mira un zumbi riba trapi di misa; Spiritu di un buricu grandi".

,,Ay mi jiu, bo tin mucho miedo i b'a spanta pa bo mes sombra".

DEN FISCALAT

Cipier: Bueno, ya bo sa cu aki den bo tin chens di traha bo fishi. Aki den ningun hende no por sinta por nada.

Kico ta bo fishi!

Preso: Mi fishi ta aviador. Ki ora mi por cuminza?

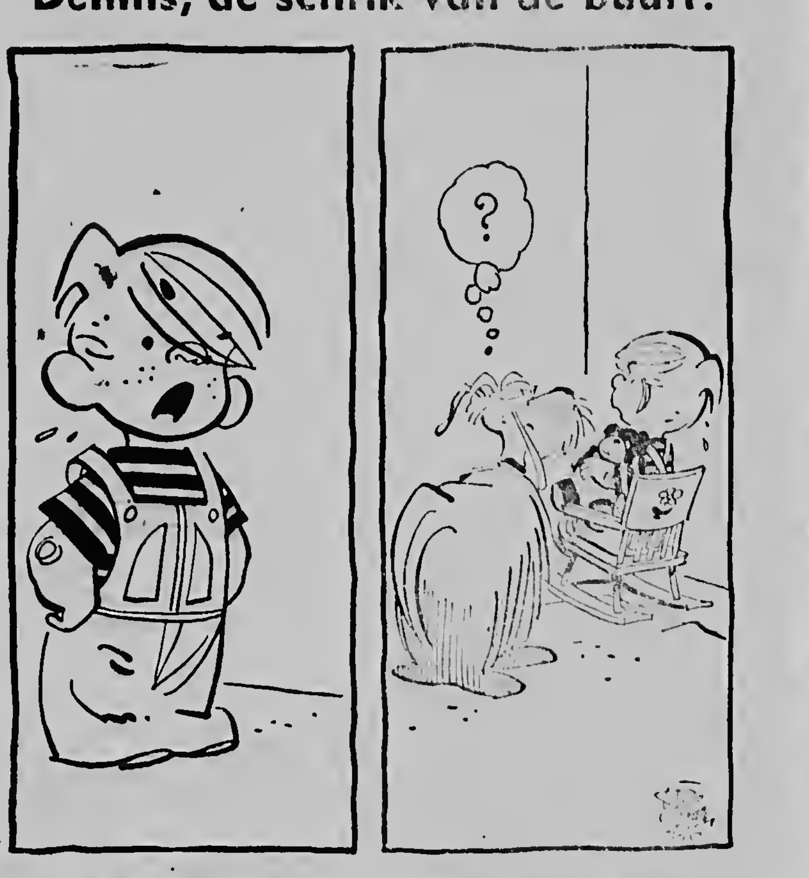
Hawain Punch

Puro jugo di fruta. Sabor sin igual.

Exclusivamente:

Fa. Niki Habibe Jr

Dennis, de schrik van de buurt!



,,Ik WIL niet in die stoel zitten!"

,,Niet de hele dag, bedoel ik".

,,Mi no quier sinta den e stul ai".

,,Mi ta meen, no enter dia".

HACIENDA di La Muerte

No. 12

Siguiente mainta e hefe Diego Celaya y su trupa di ayudantenan ta yega den e valle y ta hanya esaki bandona. Asina leuw cu e por mira no tin ningun baca.

,,Na unda e bestianan ta?" e ta puntra sorprendi.

E ta bai na unda e vaqueronan sa tin custumber di sinta bao dje matanan di olijfi pero no tin ningun hende. Loke e ta hanya ta carbon di palu caminda e vaqueronan a campa anochi.

,,Boso busca tur caminda, busca den e casnan!" e ta ordena furioso.

,,Nada, senjor Diego", su ayudantenan ta bin bisa, ,,e casnan ta bashi, pero tin un lastro hanchu cu ta bai den direccion di e cueba nos dilanti aya, y ta claramente na bista na unda e bacanan a pasa."

,,E ladronnan!" e hefe ta grita, ,,E bandidonan!"

,,Sende e casnan na candela, kima tur cos!"

Pero mes ora e ta cambia di idea: e casnan ta murayanan lamta di piedra riba otro. Pocua! no ta kima toch. Muebles y cosnan di balor e vaqueronan no tin, e daknan di yerba mester worde cambia un biaha pa ania toch, asina cu no ta haci diferencia si e kima e casnan of no.

,,Laga para numa", e ta grunja, ,,nos ta bai busca nan, y nos mester hanja nan!

,,E hefe di polis no por yuda nos?" un dje jinetenan ta puntra.

,,Esei a hui bai capital," e hefe ta contesta insultante, ,,E la hanya calentura di susto".

☆

Pero nan no a hanja e ,,bandidonan", ma nan a hanya otro cos. Poco despues di trasmerdia banda di sur dje valle nan ta nota den un distancia stof ta bai laria, den rumbo pa frontera.

,,Senjor Diego!", un di nan ta grita, ,,Ata tin mas vaquero ta hiba otro cantidad di bestianan.

,,Wel caracoles," e hefe ta bisa babuca, ,,Di dia ela asina? Ta loco nan a bira? Bam mira riba nan!" e ta ordena su trupa.

Diego Celaya tabatin e mihor cabai y ta dos di e otronan so por a keda banda di dje, tur e otronan a keda hopi patras. ,Nos no ta alcanza nan mas", un dje dosnan ta grita. ,,Mira nta nan ta pasa den e paso ei". E hefe tabata hala su cabai cu zwiep, corre corre. Ni e dosnan tampoco no por mantene e velocidad cu e tin. Ora cu e ta serca di drenta den e paso, e ta dicidi di warda su hendenan. ,,Na unda boso ta keda?"

Huntu nan ta drenta den e paso. Riba nan cabez dje barancanan un salvo ta ronca, y terra y piedra ta spat nan dilanti. Ta bini bruhamentu, dos tres di nan ta dal abao for di nan cabai, otro ta busca moda di bolbe, y pa un momento Diego ta perde cabez.

,,Ataka, nan no por ta hopi!" e ta grita. Pero su trupanan ta plama for di otro trobe ora cu otro salvo ta zona y balanan ta ronca muchu pega cu nan pa nan salud.

,,Ta e vaqueronan, y nan ta huntu cu e hoben", un di nan ta grita.

,,Laga nos pasa di otro caminda", Diego ta bisa, aki nos no por pasa.

E trupa ta bolbe, pero e otro caminda cu nan tabatin den nan cabez tambe tabata un trampa y un biaha mas nan ta worde plama foi otro cu salvo di bala.

,,Desespera e hefe ta grita: ,,Nos mester hanya e bacanan di tur manera, sin nan nos no por bai hacienda".

,,Poco mas aya banda tin un bon chens cu nos por pasa, un di nan ta grita.

,,Bai boso dos, bai mira", e hefe ta comanda nan.

E dos jinetenan ta sali mes ora. Ora cu nan ta inspectando e lugar, dos hende ta ranca nan na nan pia y tumba nan for di nan cabai. Mes ora e dosnan ta desarma nan, y dal nan un schop manda nan na pia back. Bolbe pa hacienda. bisa boso hefe cu ,,spiritunan" a desarma boso y ,,come" e cabainan. E dos bandidonan no ta perde ni un seconde y ta corre loke nan por.

☆

Ora cu Diego ta raporta serca major Larouse dje robo dje bacanan y e pelea den paso, e tabata spera cu e major lo bira loco riba dje. Pero stranio cu esaki a keda masha calmo, y e keda pensa y mira su dilanti.

,,Diego", e ta bisa, ,,mi ta kere cu bo tin razon, e hoben ei no ta cualkier peon."

Alivia y nervioso e hefe ta hala poco mas cerca dje major. ,,Mi'n bisa bo senjor, e ta masha bibo!"

,,Y e no ta mata. . . . e major ta bisa pensando.

,,Den e pueblo e por a mata diferente di boso, pero e la desarma boso y manda boso back na man cu pia. Den e paso e por a caba cu bosonan uno pa uno, pero e ta tira dilanti pia dje cabainan, y e dosnan cu nan a desarma den e otro caminda, a worde manda back sin ningun danjo."

,,Esey ta berdad," e hefe ta contesta un poco dudoso.

,,Kiko lo boso haci si boso logra garra e hoben ei?" e major ta puntra curioso.

,,Nos ta matele, senjor", e hefe ta bisa.

,,Juist. Y e sa esei?"

,,Mi ta supone cu si," e hefe ta contesta trobe.

,,Y toch e ta laga boso scapa y no ta mata boso". E major ta sagudi su cabez.

,,Un mexicano no ta maha pa bida di un hende, y sigur no di su enemigonan cu ta busca prome chens pa matele, no, Diego e hoben ei no ta un mexicano".

Desconcertado e hefe ta puntra: ,,Kiko bo kier meen anto senjor?"

,,Bisa mi, Diego, e hoben tabata den compania di un otro dia cu e la bin busca trabao den e hacienda aki? Un cu schouder grandi asina?"

,,Si", e hefe ta bisa mes ora.

Major ta sagudi cabez y ta keda pensa. Y tabatin un miedo den su wowonan, un susto, y un duda.

,,Ma mi no ta comprende bo, senjor", e hefe ta risca bisa miedoso.

,,Wel, di tur manera, pone warda dobbel tur rond dje hacienda aki, mi ta kere cu tin peliger grandi!"

Y e majoor ta bai laga Diego para den su pensamentonan.

☆

E vaqueronan tabatin un bon lugar pa sconde warda e ,,orean" pasa. Nan senjoranan y jiunan tabata huntu cu nan, den cercania tabatin un riu ta pasa, y nan tabatin caminda y awa na abundancia.

Eddie, Oliver y Pablo ta sinta un poco leuw for di nan, y Oliver ta puntra.

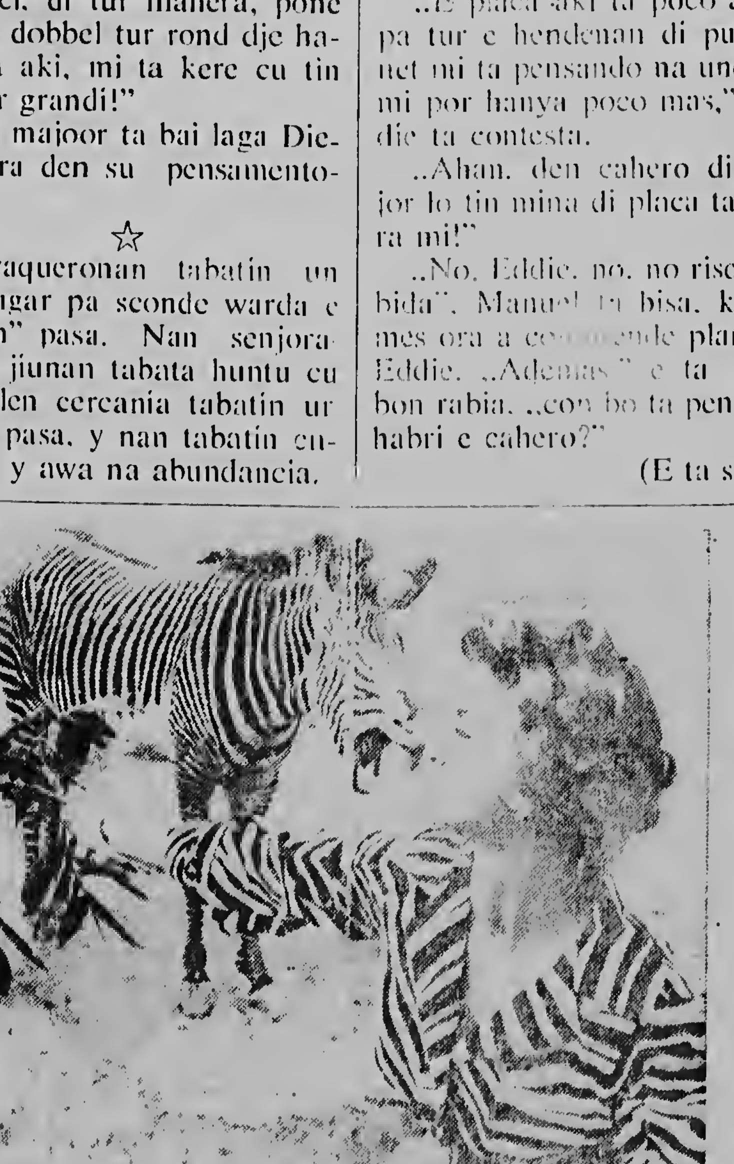
,,Kiko nos lo hasi cu e placa cu nos a hanja pa e di dos entrega dje bestianan?"

,,E placa aki ta poco ainda pa tur e hendenan di pueblo, net mi ta pensando na unda lo mi por hanya poco mas," Eddie ta contesta.

,,Ahan, den cahero di major lo tin mina di placa ta spera mi!"

,,No, Eddie, no, no risca bo bida", Manuel ta bisa, kende mes ora a comprende plan di Eddie. ,,Ademas" e ta bisa bon rabia, ,,con bo ta pensa di habri e cahero?"

(E ta sigui)



E creacion aqui tabata un escena na e ,,modeshow" cu ta tuma luga na un hardin zoologico di San Diego, California. Tur e disenjo di e panjanan tabata na estilo di animalnan.

Siguiendo e curso di ASU Olimpiada

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E segundo partida di Little League baseball hunga dialuna anochi den Wilhelminastadion a termina den un victoria di Adams Cadets. Nan fuerte rivalnan Fiesche Vlag apenas por a logra dos anotacion contra di e zurdito Colar Carolina. E s nacruzeronan en cambio a cruza home un total di 7 biaha, contra di e lazador Jimmy Richardson.

Unicamente tres inning a worde hunga debi na cu e partido a cuminza despues di 7.30. Nos no sabi si ta falta di organisacion of ta falta di cooperacion di e umpirenan, pero si nos ta [illegible] cu den e forma aki e deporte indudablemente no ta worde propaga.

Si e beneficiadonan aki ta mira cu e personanan responsabel mas no ta percura pa e partido cuminza na tempo, nan lo haja e concepto cu nan tambe lo por ta laat y esaki ta un di e camindanan cu ta hiba hende na indisciplina.

E finalistanan pa volleyball awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz lo tuma luga tres partido di volleyball como parti di e program di ASU Olimpiada 1959.

E partido femenino lo ta entre La Fama y Rapid Reds; esun di caballeros clase B entre Don Bosco Dragoons y Estrella mientras cu clase A lo presenta Flash contra Rapid I. Esakinan ta partidonan cu ta promete di bira sumamente interessante y nos no ta duda cu un numeroso cantidad di publico lo bai presencia nan.

Lago a gana seleccion di ASB 12 pa 5

(Di Nos Sportreporter)

Despues di e partido di Little League, un encuentro di softball a worde hunga. Un Combinacion di Lago a enfrenta un seleccion di Aruba Softball Bond.

Despües di tin un ventaha di 5 pa 2 te den e sexto episodio e partido ta cambia di aspecto completamente ora cu e [illegible] ta cruza home un total di 10 biaha.

Baseball lo no ta contra Venezuela, sino Corsow

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Intendencia Naval cu a worde invita pa bin hunga durante e ASU Olimpiada na nos isla, awor a laga sabi cu nan lo no por haci e viaje. Directiva di ABBA awor a extende un invitacion na Directiva di Baseball Bond di Corsow pa esaki manda un seleccion bin hunga durante e proximo weekend. E curazolenjonan a acepta e invitacion y esaki ta nifica cu e dos partidonan di baseball den ASU Olimpiada lo ta contra di Corsow.

E HUNGADORNAN SELECCIONA

E hungadornan selecciona pa hunga contra di Corsow ta e siguientenan: Como catcher Feki Caster, Eric Ponson, Ramon Sharpe y F. Kerstout.

Primera base: Sonny Richardson y Luisito Ogenio.

Segunda base: Ramon Buckley, Pen Richards y Rupert Nilas.

Shortstop: Jossyto Muyale y Paus Ruiz.

Tercera base: Julian Lynch y Buche Muyale.

Outfielder: Martin Hamlet, Guillermo Richardson, Harry Blijden, S. Paul y R. Amaya.

Pitcher: Charles Ponson, Sonny Baptist, Lionel Wilson, Robert Agumbero, Gerald Duinkerk, y Claude Wilson.

Un partido lo ta hao direccion di Ruben Phillips y e otro di Luis Swaen.

PAGINA TRES

GABINETE DI ARGENTINA A PRESENTA RETIRO

BEUNOS AIRES, 23 juni — Gabinete di Argentina a presenta su retiro. Ayera nochi a ser informa na Buenos Aires, cu tur e ministronan y sub-ministronan a pidi nan retiro, pa duna presidente Frondizi oportunidad pa revisa gobierno.

Pronto formacion dje gabinete nobo lo worde publica.

E presidente-director dje Banco Nacional y tur e otro miembronan di directiva dje banco a pidi nan retiro.

E presidente-director, Barnet, ta worde considera como simpatisador di un economia dirrigible y e ta un oponente dje ministro di Financien, kende ta favorece un politick di comercio liber.

Presidente Frondizi lo studia e peticionnan aki, cu excepcion di retiro dje ministronan di guerra, marina y forza aereo, asina un communicado cu a ser publica despues ta bisa.

Presidente Frondizi a informa ayera nochi, cu el a pidi e ministronan pa ocupa nan puesto mientras cu no tin un gobierno nobo.

Observadornan ta di opinion, cu e gabinete nobo lo consisti di figuranan no-politico y expertonan, particularmente loque respecta e departamentonan economico.

Observadornan politico na Buenos Aires ta di opinion, cu e crisis ta resultado di presion di oficialnan di ehercito, cu no ta satisfecho cu e politick social di gobierno.

Conseho Atlantico respecto actividadnan na Ginebra

PARIS, 23 juni — E conseho permanente di Conseho Atlantico a expresa ayera su confianza den e manera na cual Occidente a actua na e conferencia di ministronan na Ginebra. Anteriormente e conseho a scucha un rapport dje ministro di asuntonan exterior di Francia, Couve de Murville. Couve de Murville a contesta preguntanan di miembronan dje Conseho, tambe.

E inundacion di Peking ta menaza provincia Kwanting

PEKING, 23 di Juni. — E inundacion, cu ta causa hopi danjo na parti norte y occidental di China, ta extende su mes rapidamente pa parti sur dje pais y e ta amenaza e provincia Kwantung y su capital, Canton.

E agencia di prensa „China Noho" a informa cu e habitantenan dje region fertil ey. China su „granero", ta fortifica e dijknan cantu dje rionan den norte y den oeste, cu ta bai den direccion dje delta di Rio Perla. Awe maiaota nivel dje awa dje rio Shingyun den e provincia Kwantung a yega na un nivel alarmante.

Tras dje dijknan e campesinonan dje comunanan popular den delta di Rio Perla ta trata na tur manera pa recoge e cosecha di arroz, cu ta wor-

E proposicion Ingles-Mericano a ser rechasa pa Rusonan

GINIEBRA, 23 juni — Ayera e Rusonan a rechaza un proposicion Ingles-Mericano nobo na e conferencia na Giniebra, na unda Rusia, Inglaterra y Merca ta discuti suspension dje experimentonan atomico.

E proposicion aki ta bisa cu ta posible pa un Ruso tuma parti na aplicacion di tur e 4 metodonan di supervision, cu e expertonan a recomenda. Ta trata di e siguiente metodonan: Midimentu di vibracionnan seismico, midimentu dje olanan di sonido, coleccion di senjalnan radial y di sushi radioactivo cu lo worde analisa.

Nan ta considera e proposicion Ruso, pa aumenta e cantidad di tecnico estanhero na e stacionnan di controle na Rusia, como un conecion.

E Ruso Tsarapkine a haci un contraproposicion, cu ta stipula aumento dje cantidad di specialistanan estranhero na e stacionnan di controle na Rusia.

Dia 8 di Mei Merca y Inglaterra a declara nan mes dispuesto na duna tecniconan Ruso algun dje puesto mas importante na e stacionnan di controle na Rusia; antes nan a bisa cu ciudadanonan dje pais, na unda e stacionnan di controle ta situa, lo no por ocupa e puestonan ey.

Bishita oficial di De Gaulle na Italie

MILANO, 23 di Juni. — Presidente De Gaulle di Francia a yega Italia awe pa haci un bishita oficial na e pais ey. El a ser ricibi na aeropuerto di Milano pa e presidente italiano, Gronchi, e ministro di asuntonan exterior y varios funcionario haltu. Nan a bai Magenta, parti oeste di Milano, na unda e trupanan frances, cu ayudo di dje trupanan di Piedmont, di Victor Emanuel II, a lucha contra e Austriaconan dia 4 di Juni 1859, loke a establece principio di independencia di Italia.

De Gaulle ta worde acompanja pa su ministro di asuntonan exterior Couve de Murville, ministro di defensa Guillaumat y 8 otro funcionario frances. Sra. De Gaulle tambe ta acompanja su esposo. E presidente lo pasa 5 dia na Italia.

Austria a rechaza un invitacion di Italia pa larga unidadnan militar austriaco atende e festividadnan na Magenta.

Cumplianjos feliz

Senjora Olga Luidens ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Julio Luidens, jiunan Diana y Omaira Luidens, mama Maria, tata Juan, tur su rumannan, wela Dana, tanta Maria de Cuba.

E respetable pareha Nicodemus y Catarina Tromp ta celebra nan boda di oro y ta ricibi felicitacion di su jiu Hoze Tromp, suegra Cornelia, nietonan Felipi, Rosa, Antonia, Andres, Ita Tromp, suegra Mathilda Flanegin, y Dominico Leest, Reinetha Tromp, especialmente di su nieta Elvira Tromp.

Pa haci un
regalo pa cumpleanjos
pasa na
CARIBBEAN SHOP
dilanti di A.T.C.

E chikitin Edwin Nicolaas Werleman ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, welo y wela, tur su omo y tantanan, madrina Wica Geerman, especialmente di Sixta Geerman y demas familia.

Senjora Juanita Farro ta ricorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Esteban Farro, dos jiunan Frans, Lilia, ruman Imelda, Bebi, Chia, Denicia, Antonio, sobrino Julio, Basilica, Chicho, Luvia Giel, suegra Ana Maria Farro, suegro Maximon, especialmente di su ihanan Pina, Luchi, Jossy, Jaime, Elvia y demas familia Tromp y Farro.

Edward Johannes Jacobus ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Oswald Jacobs, mama Maria Jacobs, ruman Albert, Richard, Etty, Mabel, Lourdes, madrina Simona, padrino Edgard, tionan Benny, Agustin, Ruben, tianan Aura, Margo.

Embahador Ruso Menshikof respecto e avionnan

WASHINGTON, 23 di Juni. — E embahador ruso na Washington, Menshikof, a bisa cu e no sabi nada tocante nacionalidad dje avionnan di reaccion di tipo „Mig", cu a ataca un avion mericano na haltura di norte di Corea.

El a bisa asina contestando preguntanan di periodistanan, despues di un discusion cu e subministro mericano di asuntonan exterior Murphy.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na:
Nassaustraat 55, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE

Diarazon 24 di juni:

CINE

DE VEER: 8.30 Carrusel Napolitano.
RIALTO 8.00: Olé Cuba
PRINCIPAL 8.00: Escapade in Japan.
AURORA 7.30: De Koppelaarster.
SAVANETA 7.30: Full of life.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1386.

BOTICA DI WARDA
Orajestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA

Diarazon 24 di juni

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

E articulonan di mihor
ta jega promé na
KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079
J. G. Emanstraat 30

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Miercoles 24 de junio

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

LICENCIADONAN
Boso por kier un mihor vacacion,
cu sinta tras di stuur di un
MERCEDES BENZ?
E ta na bo alcance....
KUSTERS TRADING CO.
Oranjestad Tel. 1012

Marilyn Monroe a ser opera den clinica na New York

NEW YORK, 23 di Juni. — Marilyn Monroe, e artista di cine, a ser opera awe den un clinica na New York. Observadornan ta bisa cu e operacion a ser haci pa un ginecologo, pero prensa no a ricibi informacion tocante caracter dje operacion. Estado dje artista di cine ta excelente.

Arthur Miller, esposo di Marilyn Monroe, a declara pa periodistanan, cu su esposa no a ser opera. El a bai sosega den hospital pasobra ya ta algun tempu cu e no ta sinti bon.

Declaracion di MacMillan di Inglaterra

LONDEN, 23 di juni. — „Mi ta spera cu despues cu e conferencia na Ginebra atrohe dia 13 di Juli, el lo pone base pa un conferencia supremo", asina Prome Ministro MacMillan di Inglaterra a declara awe den Camara de los Comunes.

El a bisa cu lo no ta preciso, pa no duna e progreso cu a ser haci caba na e conferencia, suficiente importancia. Ta berdad cu e discusionnan no a efectua un acuerdo, pero ta indudable, cu e puntonan di bista ta mas cla y cu nan a acerca otro un poco".

MacMillan a bisa asina en conexion cu preguntanan di algun miembro di Camara de los Comunes, kende a pidiele pa tuma iniciativo pa efectua un conferencia di prensa.

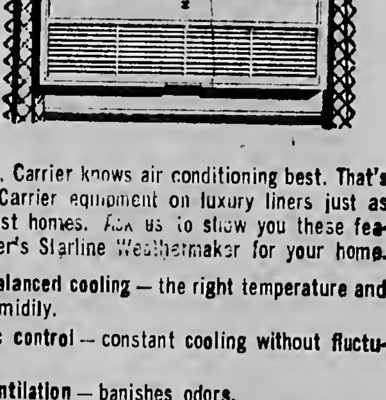
HACI BO CAS MAS
BUNITA
cu
un porta di heru
◆
ROBERT NAHAR
Steelconstruction

TA BENDE
Un set di comedor
Un set di sala
Un bunita cashi
boeki
Un stoof di gas, etc.
◆
Schubertstraat 4
Oranjestad
Tel: 1266.

S & W
COMESTIBLES
Mundo no conoce MIHOR.
Exclusivamente:
Fa. Niki Habibe Jr

Nutricia
MILK POWDER
is
Nutritious

HERE NOW!
THE
SPANKING
NEW
AUSTIN
A55
Meet it at
WARENHUIS V/D REE
LA VICTORIA



Cool as an ocean trip
Carrier
ROOM
WEATHERMAKER
On land or sea, Carrier knows air conditioning best. That's why you find Carrier equipment on luxury liners just as you do in finest homes. Ask us to show you these features in Carrier's Starline Weathermaker for your home.
- Automatic balanced cooling — the right temperature and the right humidity.
- Thermostatic control — constant cooling without fluctuations.
- Fresh air ventilation — banishes odors.
- Vari-flow grille — cross-room or overhead air distribution.
GEBR. VAN SWAAY
CURACAO ARUBA

YES SIR!
STRETCH YOUR DOLLARS

THESE CAR BUYS ARE BIG!
Expected soon in Aruba, on or about June 27th
THE IN-COMPARABLE
SIMCA'S
in the following models:
—VEDETTES
—ARIANES
—ARONDES
And will be sold to you by your friend and Aruba's foremost Autodealer,
VIANA AUTO SUPPLY Co. Inc.
Remember „SIMCA" spells:
Saves on gas
In-comparable
Magnificent performance
Comfort....
Aruba's most glamorous compact car.
And will be sold by Viana's where you always get the best
Value..
In
Aruba
Netherlands
Antilles
Remember the date:
Saturday June 27th.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 18

Luego no tabatin ni un pia di pala-[illegible] nan papia entre e dosnan aqui te [illegible] cu e coche a stop dilanti Gare de Lyon.

„Mi ta teme cu ta dificil pa nos [illegible] e placa dje kaarchinan back, Mylord". Mister Gibson a bisa ora cu [illegible] baha foi dje auto.

„Esei no ta necesario tampoco. [illegible] nos bam haci estudio di bo plan [illegible] ariba den restaurant. Nos ta bam [illegible] 10 'Turijn".

Despues dje palabranan aqui Lord Arthur a dirigie na e cochero y a encarga [illegible] di bai Noorderstacion back y toma aya di e peon Numero 63 su maleta y trece esaqui na Gare de Lyon.

CAPITULO X.

Martin Hoptele, portier di Englisher Hof na Baden Baden a haci un inclinacion prolongado y particular. E truck jen di maleta y cahanan di Lady Blight a para na porta dilanti dje hotel.

E vehiculo aqui a sali foi Rastatt, na unda e lady a bai cu su dama di compania y na unda ultimamente nan a pasa anochi.

Den hadrij di e hotel ambos pasaheronan a ser cordialmente saluda y jama bonbini pa e donjo dje hotel.

„Mi querida damanan a trece bunita weer foi Paris pa mi", el a bisa sonriendo. „Numeronan 37 y 38, Anna", el a grita e camarera di hotel, quende net quier a bira bai. Despues el a dirigi palabra trobe na su huespednan.

„Ya ta reina masha actividad na Baden Baden y un gran publico, Mylady. Nos no tin nada di reclama. Mundo enter ta bin baha aqui".

„Ya ta anjanan asina caba, mi querido Sr. Walther".

„Pero esei nos ta merece tambe, Mylady. En realidad Sr. Benazet ta haci tur molester pa e logra esei".

„Sr. Benazet ta un genio tambe den e sentido ei.

Cu e palabranan aqui Lady Blight a subi e trapi y a bai na prome piso. Micheline na un bon distancia.

Foi durante e viaje ya Micheline a ripara caba cu andamento cu un dama di posicion y riqueza no t'asina facil manera el a pensa. Peor ainda un dama aristocratica orgulosa manera Lady Blight. Casi bo mester ta infalibe pa bo por complace den tur su caprichonan. Wel ta berdad cu su alta protectora no tabata trat'e manera un criar: alcontrario. E tabata corre cun'e den e mes coche. Semper y tur camina e mester a bai cun'e y tuma parti na comementonan. Si; aparentemente e lady a tene na su palabra, abriendo portanan di mundo grandi p'e y cu masha prudencia y tactica e tabata controla su maneranan di haci, di trata y di combersa, fuera anda cu hende.

Poco poco pero sigur e muhe aqui tabata completando na Micheline tur loque e tabata falta ainda pa e por a bira un dama grandi den mundo aristocratico.

Y no obstante tur esaqui Lady Blight no tabata p'e un amiga materna y consehera. Ya foi Rastata mes caba e Lady a papia cun'e cu na Baden Baden lo e busca un camarera, pasobra e no a pensa di usa Micheline Bonnard quende el a considera como un dama di compania y amiga di use tambe como su camarera.

Solamente el a pidie di quier yude den e prome dianan aqui y completa su kashi di panja, te ora cu el a banja un otro hende. Boluntariamente Micheline a acepta.

„Nos ta' sigui mantene un bon weer, Micheline". Lady Blight a his'e ora cu e tabata sinta banda di dje na bentana dje hotel y cu admiracion e tabata contempla e cara bella dje hobencita cu pa di prome bez tabata brilla den su bista.

„Mi ta spera cu weer lo queda tambe asina, Mylady y lo ta lastima si e weer mester cambia. E luga aqui ta un encanto y mi ta asina agradecido, Mylady".

Cu su dedenan como amenaza, Lady Blight a interrumpie.

„Nos no a combini mi querido Micheline, cu respecto e tema ei lo nos no papia nada mas? Of ta quico...."

„Si, Mylady y sinembargo!"

„Awor bo ta bisa si, no y toch. Mi a pensa cu durante e viaje nos a combini esei caba pa semper".

„Esei nos a haci tambe, Mylady".

„Pues, scucha. B'a haci mi un servicio door di a salba mi querido yiu di un escandalo den famia. Bo a usa tactica y sano huicio. Y ami lo tene mi na mi palabra. Lo mi cumpli cu bo deseo y como gratitud lo mi yuda trece bo den mundo. Pero despues ta bo mes lo mester sa qui leu bo ta alcanza. Pero awor, larga nos bam bisti nechi trobe pa nos bam den comedor".

„Bati klok dos bez. Micheline y e camarera lo yuda bo na empaqueta e cosnan necesario".

Despues di dos minuut cu Micheline a bati klok e camarera a aparece. E mes mucha muhe cu a hanja order dje donjo di e hotel.

„Yuda e senjorita na empaqueta algun cos", Lady a bisa Anna. Ainda e camarera ta corda Lady Blight di biaha pasa.

„Si, Mylady".

Ora cu e dos damanan aqui tabata empaquetando cosnan den e dormitorio, e lady mes a bai sinta den balcon. suficientemente. Tur e bentananan tabata tur na floracion y flornan atbata bata tur n floracion y flornan tabata manda un dushi olor den e cuarto.

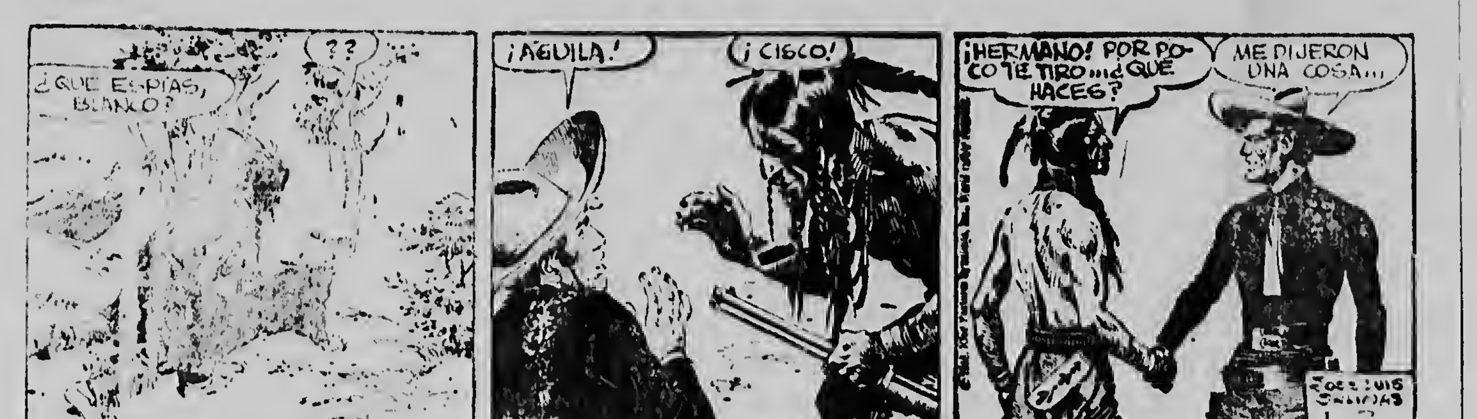
Ya Baden Baden tabata yen di huesped, manera senjor Walther a bisa.

Lady Blight a saluda.

E ta sigui

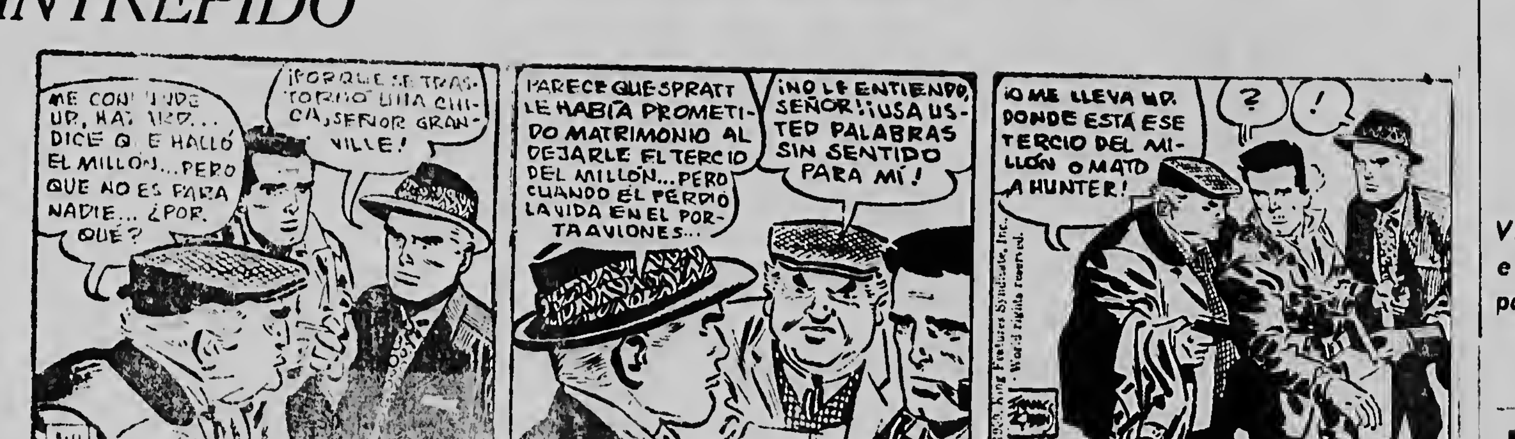
EL CISCO KID

1. „Kiko bo ta busca di spiona, blanco?" Cisco ta spanta pasobra e no sabi kiko e ta tende su tras. 2. „Aguila"…. „Cisco" 3. „Hermano, pa poco mi ta tiraba…. kiko bo ta haciendo?" „Nan a bisami algo…."


¿QUE ESPÍAS, BLANCO?
??
¡AGUILA!
¡CISCO!
¡HERMANO! POR POCO TE TIRO… ¿QUÉ HACES?
ME DIJERON UNA COSA…
JOSE LUIS SALINAS 1-2

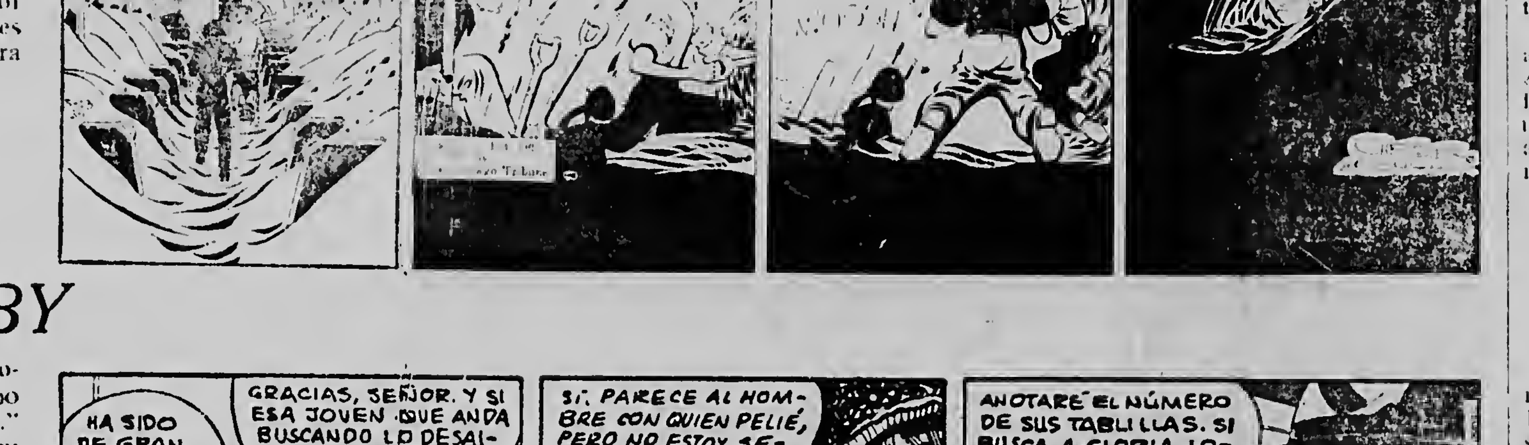
JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta confundi. Hazard…. bo ta bisa cu bo a hanja e millon…. pero cu e no ta pa ningun hende…. pa kiko?" „Pasobra un di e mucha muhernan a trastorna, sr. Granville." 2. „Parce cu Spratt a priminti casa cunele ora e la dunele e placa…. pero e la muri den e porta-aviones…." „Mi no ta comprende, senjor. Bo ta usa palabranan sin sentido pami." 3. „Of bo ta hibami caminda e placa ta of mi ta mata Hunter."


ME CONFUNDE UD, HAZARD… DICE QUE HALLÓ EL MILLÓN…PERO QUE NO ES PARA NADIE… ¿POR QUÉ?
¡PORQUE SE TRASTORNÓ UNA CHICA, SEÑOR GRANVILLE!
PARECE QUE SPRATT LE HABÍA PROMETIDO MATRIMONIO AL DEJARLE EL TERCIO DEL MILLÓN…PERO CUANDO ÉL PERDIÓ LA VIDA EN EL PORTAAVIONES…
¡NO LE ENTIENDO, SEÑOR! ¡USA USTED PALABRAS SIN SENTIDO PARA MÍ!
¡O ME LLEVA UD. DONDE ESTÁ ESE TERCIO DEL MILLÓN O MATO A HUNTER!
?
!
5-11
© 1959, King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

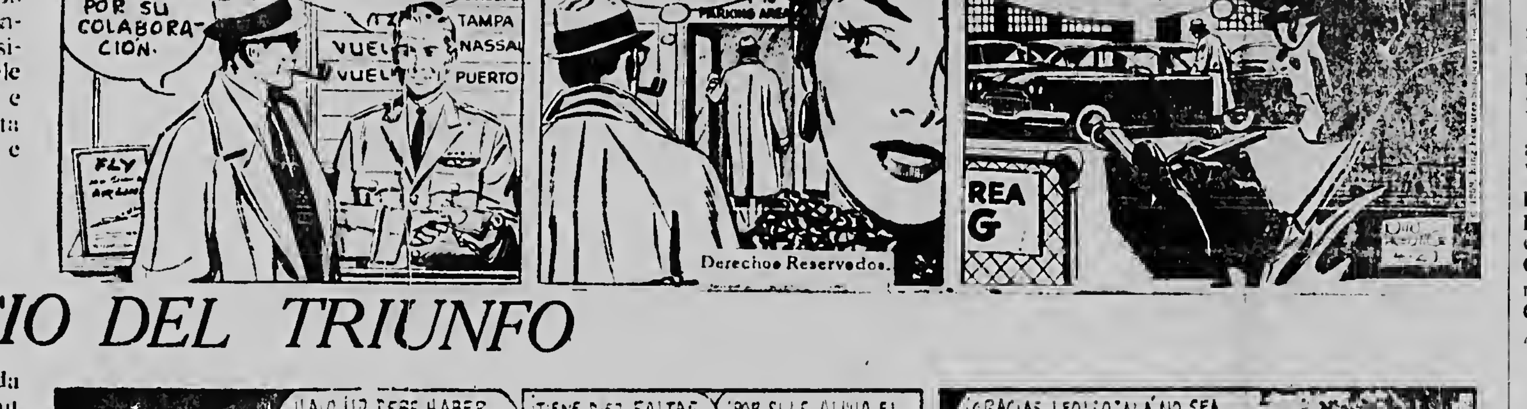
DICK TRACY

1. „Si, e caminda ta pasa precisamente door di e bus." 2. „Ruman, awor nos tin cu coba." „Lo no ta mas cu 20 pia mas pa llega na e lugar di Kent Hardly." 3. „Tracy, kiko esei?" „Huh?" 4. „Un lawine di santo, Sam. Awor nos tin cu coba pa nos mes sali." „Lo mi ta contento ora mi sali di aki".


YES, THE PASSAGEWAY RUNS RIGHT THROUGH THIS STREETCAR.
OH, BROTHER. WE'VE GOT SOME DIGGING TO DO HERE.
IT SHOULDN'T BE MORE THAN ANOTHER 20 FEET TO E. KENT HARDLY'S BASEMENT.
TRACY WHAT'S THAT?
HUH?
A LITTLE SANDSLIDE, SAM. WE'LL HAVE TO DIG OURSELVES OUT.
I'LL BE GLAD WHEN WE GET OUTSIDE.

RIP KIRBY

1. „Como bo a judami hopi cu esaki, mi ta duna bo algo pa bo colaboracion." „Danki, senjor. Si e dama cu ta buscando a a ganjabo, bo a comete un error." 2. „Si, parce e homber cu mi a bringa cunele, pero mi no ta sigur, pasobra mi no a mirele bon." 3. „Mi ta bai nota e number di su auto. Si e ta buscando Gloria Lorraine e mester ta den trobbel."


HA SIDO DE GRAN AYUDA AQUÍ. TIENE ALGO POR SU COLABORACIÓN.
GRACIAS, SEÑOR. Y SI ESA JOVEN QUE ANDA BUSCANDO LO DESAIRÓ, COMETIÓ UN ERROR.
FLY
VUEL
NEW ORLEANS
TAMPA
NASSAU
PUERTO
SÍ, PARECE AL HOMBRE CON QUIEN PELIÉ, PERO NO ESTOY SEGURO, PUES NO LO VI BIEN.
TO PARKING AREA
ANOTARÉ EL NÚMERO DE SUS TABLILLAS. SI BUSCA A GLORIA LORRAINE, ELLA ESTARÁ EN MUCHOS APUROS.
REA G
Derechos Reservados.

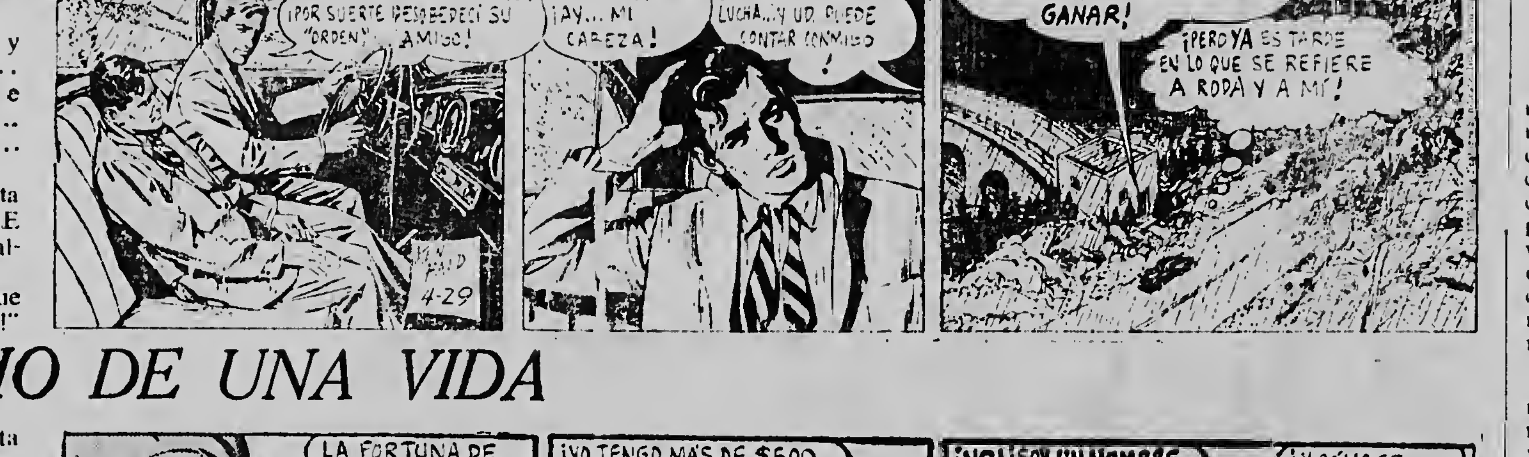
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, bo mester a queda den awa como un 15 minuut promer cu mi a bolbe! Pa suerte mi a desobedece bo orden, amigo!"

2. „Bo tin diez falta…. y mi eterna gratitud! Pero…. ay…. mi cabez!" Mare e dolor di cabez por quita….. awor mi sa com mi ta para… y bo por conta cu mi!"

3. „Danki, Leo! Ojala no ta laat pa e caso di Lorimer! E mester ta candidato pa alcalde y e mester gana!"

„Pero ya ta laat pa loque bo ta referi na Roda y ami!"

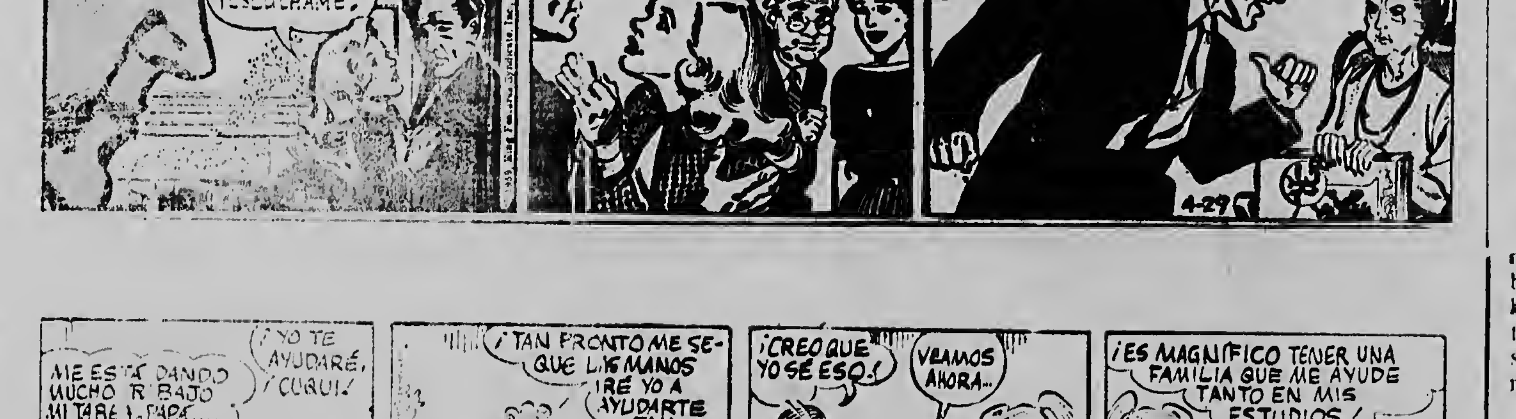

¡LALO, UD. DEBE HABER ESTADO EN EL AGUA 15 MINUTOS ANTES DE VOLVER YO! ¡POR SUERTE DESOBEDECÍ SU "ORDEN", AMIGO!
4-29
¡TIENE DIEZ FALTAS …Y MI ETERNA GRATITUD! PERO… ¡AY… MI CABEZA!
¡POR SI LE ALIVIA EL DOLOR…AHORA SÉ DÓNDE ESTOY EN ESTA LUCHA…Y UD. PUEDE CONTAR CONMIGO!
¡GRACIAS, LEO! ¡OJALÁ NO SEA TARDE EN LO QUE RESPECTA A LORIMER! ¡DEBE SER CANDIDATO A LA ALCALDÍA…Y GANAR!
¡PERO YA ES TARDE EN LO QUE SE REFIERE A RODA Y A MÍ!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E fortuna di Rosillon ta di 120 dollar y algun chocheria. Nos debe hotel mas di 100 dollar" „Pablo…. tende mi!"

2. „Mi tin mas cu 500 dollar gespaar!" „Papa y ami lo juda boso…."

3. „NO! Mi ta un homber y no un cabez loco! Lo mi no permiti mi muher traha pa mi! „Y con e milagro ey lo socede?"


LA FORTUNA DE LOS ROSILLÓN CONSISTE DE $120 Y ALGUNAS CHUCHERÍAS. DEBEMOS DE HOTEL MÁS DE $100.
PABLO… ¡ESCÚCHAME!
¡YO TENGO MÁS DE $500 EN AHORROS!
PAPÁ Y YO AYUDAMOS…
¡NO! ¡SOY UN HOMBRE …Y NO UN VIVIDOR! ¡NO PERMITIRÉ QUE MI MUJER TRABAJE PARA MÍ!
¿Y CÓMO SE REALIZARÁ EL MILAGRO?
4-29

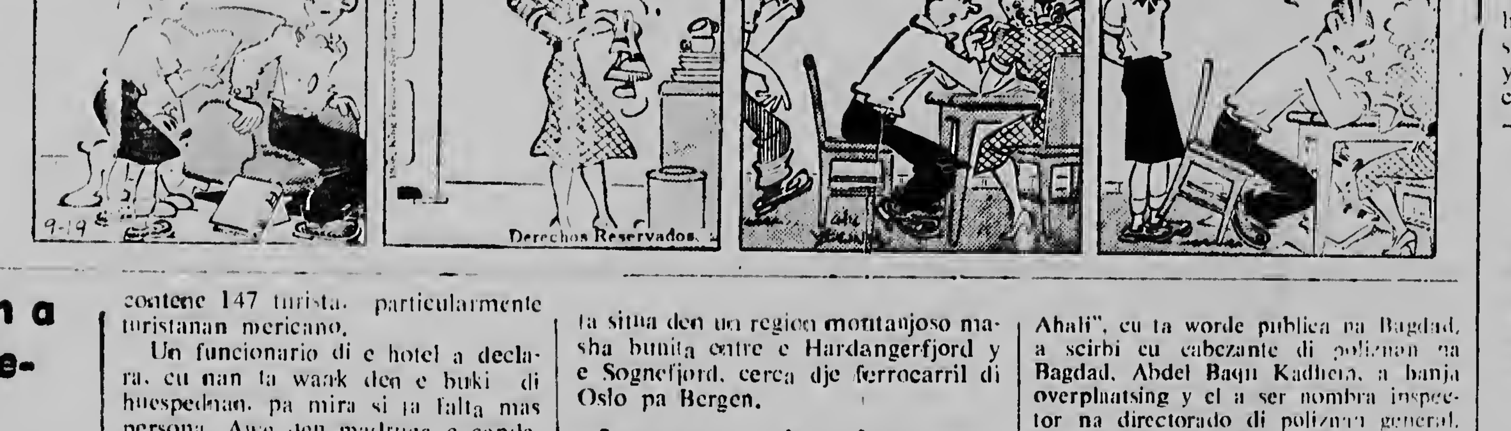
PEPITA

1. Mi no ta bini cla cu mi huiswerk, papa…. Laga mi yudabo Cuqui!

2. Asina cu mi caba mi lo duna bo un man tambe.

3. Mi ta kere cu mi sa e somman ayi! Laga nos mira.

4. Mientras tantu Cuqui ta para reza: Hopi cu mi tin un famia cu ta yuda mi cu mi estudio!


ME ESTÁ DANDO MUCHO TRABAJO MI TAREA, PAPÁ….
¡YO TE AYUDARÉ, CUQUI!
¡TAN PRONTO ME SEQUE LAS MANOS IRÉ YO A AYUDARTE TAMBIÉN!
¡CREO QUE YO SÉ ESO!
VEAMOS AHORA…
¡ES MAGNÍFICO TENER UNA FAMILIA QUE ME AYUDE TANTO EN MIS ESTUDIOS!
9-19
Derechos Reservados.

Vice President Nixon i Nelson Rockefeller gobernador di New York, e dos principal hombernan pa ser nomina candidato presidencial di partido Republicano ta dunando otro man cordialmente na celebracion di 350 aniversario di descubrimiento di e Rio Hudson, na New York.

Un anja di castigo pa Angel Senarriaga

MADRID, 23 juni — Angel Senarriaga, miembro di partido Falangista na Espanja, a hanja un anja di castigo di prison, pasobra el a insulta secretario di partido Jose Solis, ministro sin departamento. 4 anja a worde exigi contra dje.

El a ser acusa di a distribui un carta anonimo cu contenido insultante na April 1957. Senarriaga probablemente lo no drenta prison, como resultado di un amnestia cu gobierno a proclama algun tempo pasa, na ocasion dje coronacion di Papa Johannes.

Rumornan respecto destino dje espia Klaus Fuchs

LONDEN, 23 juni — Ta circula hopi rumor respecta destino dje espia atomico Klaus Fuchs. Ta cosi sigur, cu el a sali for di prison di Wakefield, na unda el a keda pa 9 dje 14 anjanan di su castigo.

Awe mainta un auto cu 4 homber aden, a sali for dje prison. Un dje hombernan tabata parce Fuchs. E auto tabata acompanja pa un auto di poliz y nan a bai den direccion di Londen.

E corantnan Ingles ta kere, cu actualmente Fuchs ta den prison di Worwood Scrubbs, na unda nan ta cumpli cu e ultimo formalidadnan pa e por bai Leipzig cerca su tata. Fuchs a expresa su deseo pa bai Alemania Oriental cu un bapor Polaco. E tin miedu cu e autoridadnan di Alemania Occidental lo detenele, si e biaha via Alemania Occidental.

Nehru a continua su discusionnan na Kerala

TRIBANDRUM, 23 juni — Prome ministro Nehru a continua su discusionnan awe cu e lidernan politico dje estado Kerala — unico estado Indio cu un gobierno comunista. E lidernan dje movementu di oposicion a bisa e prome ministro, cu nan movementu ta worde respalda pa henter poblacion dje estado, cu excepcion dje miembronan di partido comunista. Nan a bisa cu nan lo continua nan accion, te cu e regimen comunista tuma su retiro.

E secretario-general di partido comunista a declara cu poblacion di Kerala no ta respalda e accion di oposicion y cu e dificultadnan ta resultando dje reho, cu gobierno a usa medidanan progresivo.

Manera ta conoci, tabatin hopi irregularidad grave na Kerala durante e ultimo dianan aki, cu a costa bida di varios hende y a herida varios otro.

Resolucion publica pa e bond internacional di sindicato liber na Belgica

BRUSSEL, 22/6. — E bond internacional di sindicatonan liber a publica un resolucion, den cual nan ta bisa cu e politiek racial na Surafrica ta „moralmente indefendible y un insulto pa dignidad di tur raza humano".

E resolucion aki a ser aproba pa e comision dje IVVV, pa Africa Oriental, Central y Surafrica.

E resolucion ta insisti cerca tur gobierno y organizacion pa no permiti su representantenan di bai Surafrica y pa boycot tur producto Surafricano, cu lo no por causa „mas miseria".

Stop Backache And Rheumatism

Wrong foods and drinks, worry, overwork, frequent colds and germs often put a strain on the Kidneys and Bladder and cause Strong Cloudy Acid Urine, Getting Up Nights, Burning Passages, Leg Pains, Nervousness, Dizziness, Swollen Ankles, Rheumatism, Puffy Eyelids, and feeling old before your time. Help your Kidneys purify your blood with CYSTEX. The very first dose starts helping your kidneys clean out acids and germs, quickly you feel like new. Under the money back guarantee CYSTEX must satisfy completely or cost nothing. Get CYSTEX from your chemist today.

. . Cystex

For Kidneys, Rheumatism, Bladder

Asunto dje satelite „Vanguard" ta un fracaso

CABO CANAVERAL, 23 di juni. — Merca a trata en vano ajera di lanza un satelite „Vanguard", equipa pa midimentu di e calor cu solo y tera ta transmiti.

E organo mericano pa aviacion normal y aviacion den espacio ta bisa cu e segundo trapi dje raket no a funciona bon. Fuentenan bon informa na e base na Florida, na e raket a ser lanza, a informa, cu e fracaso probablemente ta resultado di un explosion chikitu, causa pa e mal funcionamiento di un reglador di presion den e segundo trapi.

E satelite rondo, equipa cu 4 antena, den puntanan di cual tabatin termometernan electronico chikito pa midi intensidad di e luz directo di solo, forza di luz di solo cu ta transmiti bek particularmente pa e nubianan over di mundo y e sneeuw riba mundo, y e calor cu mundo mes ta transmiti. E experimento aki tabata pa hanja mehor pronosticacion di weer riba termino largu.

Tabata prome bez cu nan a haci uso di un tecniek nobo pa elimina e tercer trapi dje raket pa medio di un senjal riba tera.

Exigencia di mineronan Italiano

ROMA, 23 di Juni. — 50.000 minero italiano a duna e donjonan dje minanan te dia 27 dje luna aki, pa cuminza negociacion respecto nan exigicionnan pa un siman di trabao cu lo tin 40 hora, vacacion mas largu, mehor educacion tecnico, mas seguridad den e minanan y aumento di sueldo di como 15 porciento. Un portavoz de sindicatonan cristian democratico di mineronan a informa, cu si nan no cuminza c negociacionnan, e 3 sindicatonan lo dicidi cual medida nan mester tuma. E portavoz a bisa cu esaki lo por ta welga.

E welga dje nabegantenan italiano no a caba ainda. E ta perhudica como 80 dje bapornan mas grandi di Italia. E companianan di nabegacion ta huur avion pa hiba e pasaheronan a bordo dje bapornan na nan destinacion.

Gobierno Italiano i su exigencianan

ROMA, 23 juni — Gobierno Italiano lo exigi bapor pa garantiza comunicacion entre e peninsula y Sicilia, si e organisacionnan di personal di bapornan no suspende nan order di welga di dia 8 dje luna aki, asina e ministro di nabegacion marchante, Angelo Raffaele Jervolino, a informa.

E ministro no kier cuminza discusion cu e sindicatonan, prome cu trabao cuminza atrobe. E ta bisa cu ta imposible pa tene discusion ora cu ta existi intrankilidad (riba terreno di trabao). E miembronan di personal dje bapornan no kier cuminza traha atrobe, prome cu discusionnan nobo respecto renovamentu di nan acuerdo di trabao, cuminza.

Entre tantu e welga di empleadonan di banco, cu tin 8 dia caba, ta sigui. 90 porciento dje empleadonan di banco ta welga, asina nan sindicatonan a informa.

Nan a calcula cu actualmente 300.000 hende ta welga na Italia.

Esfuerzonan dje 3 hoben di Newfoundland a fracasa

ST. JOHN, Newfoundland, 23 di juni. — E esfuerzo di 3 hoben, pa drijf bai Europa a bordo di un cilinder di staal di 6 meter, cu e golfstroom di Newfoundland, a fracasa na un distancia di 320 km. afor di costa di Newfoundland, ora cu e cilinder a cende na candela. E aventureronan, Richard Melish, a Bert Barth y Robert Frantz, a ser tuma a bordo dje bapor ingles di carga „Ramo de la Larriniga", cu lo hiba nan Rotterdam.

Nan biahe a cuminsa dia 13 di e luna aki y nan kere di yega Europa dentro di 7 seman.

Protesta di fabrica di arma Beretta na Gardone

GARDONE, 23 juni — E fabrica di arma Beretta na Gardone, cerca Milano, lo pidi gobierno Italiano pa protesta oficialmente contra un declaracion dje senador frances Lafay. Lafay a declara cu e compania a bende arma cu e rebeldenan Argelino. Un portavos a bisa cu comercio cu e paisnan Norte-Africano a ser suspende cu e resultado grave, cu Beretta a perde clientenan manera por chempel Egipto, Marocco, etc.

Revolucion di prisoneronan na Springfield

SPRINGFIELD, 23 di Juni. — 106 prisionero den e prison di Springfield ta rebela. Nan tur ta loco y algun di nan ta hasta peligroso; nan ta tene 5 guardia como gijzelaar den paviljoen dje hospital di e prison.

E paviljoen ta rondona pa tres cordon di guardia y poliz, arma cu fusilnan y gas lacrimogeno. Pero nan a hanja instruccion pa no haci nada cu lo por pone e prisioneronan tuma medida violento contra e gijzelaarnan.

Verjongde Klieren —Hernieuwde Kracht Zonder Operatie

Indien U zich oud gevoelt voor Uw tijd, of lijdt aan zenuw-, hersen- of lichamelijke zwakte, zult Uw nieuw geluk en gezondheid kunnen verkrijgen door een Amerikaansche medische ontdekking, welke de jeugdige kracht en levenslust vlugger herstelt dan klier-operaties. Het is een eenvoudige behandeling thuis in tablet-vorm, ontdekt door een Amerikaanschen dokter. Volstrekt onschadelijk en gemakkelijk in te nemen, doch het nieuwste en krachtigste versterkingsmiddel, dat aan de wetenschap bekend is. Het werkt onmiddellijk op Uw klieren, zenuwen en vitale organen, vormt nieuw zuiver bloed, en werkt zoo snel, dat U binnen 24 tot 48 uur nieuwe lichamelijke kracht en sterkte kunt zien en gevoelen. Dank zij zijn natuurlijke invloed op klieren en zenuwen, geeft het vaak een verbazingwekkende verbetering in denkkracht, geheugen en gezicht.

En deze verbazingwekkende, nieuwe klieren krachthersteller, Vi-Tabs genoemd, wordt gegarandeerd. Zij is door duizenden in Amerika getoetst en beproefd en is daar thans bij alle apothekers verkrijgbaar. Haal nog heden Vi-Tabs bij Uw apotheker. Neemt er een proef mee. Merk de groote verbetering binnen 24 uur op. Neem de volle flesch, die 8 dagen duurt, met de stellige garantie, dat U zich vol kracht, energie en levenslust en van 10 tot 20 jaar jonger zult gevoelen, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Een speciale dubbel-sterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs

Herstelt Mannelijkheid en Levens

De Tijdelijke Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba

raept hierbij sollicitanten op voor de functie van Secretaris van de Voogdijraad alhier.

Gegadigden moeten bezitten de hoedanigheid van meester in de rechten of het praktizijns diploma, voorts moeten zij enige ervaring hebben in jeugdwerk of sociaal werk en de landstaal en de Engelse taal goed beheersen.

Salariëring Mr. in de Rechten:

minimum	ongehuwd:	f. 4032,—	p.j.
	gehuwd:	f. 5040,—	p.j.
maximum	ongehuwd:	f. 4608,—	p.j.
	gehuwd:	f. 5760,—	p.j.

Met praktizijnsdiploma:

minimum	ongehuwd	f. 3264,—	p.j.
	gehuwd:	f. 4080,—	p.j.
maximum	ongehuwd:	f. 4608,—	p.j.
	gehuwd:	f. 5760,—	p.j.

De bedragen worden vermeerderd met duurtetoeslag en eventueel kindertoelage.

Indiensttreding zo spoedig mogelijk.

Op zegel gestelde en eigenhandig geschreven sollicitaties vóór 9 juli 1959 in te zenden aan de tijdelijk Gezaghebber voornoemd.

De Tijdl. Gezaghebber,
ERIC ARENDS

Aruba, 11 juni 1959.

Hotel Stalheim a quima completamente

OSLO, 23 di juni. — Hotel Stalheim, den e cerunan na parti centro-occidental di Noruega, parti sur di Gudvangen, a kima completamente awe mainta. Nan a saca 6 cadaver for … contene 147 turista, particularmente turistanan mericano.

Un funcionario di e hotel a declara, cu nan ta waak den e buki di huespednan, pa mira si ta falta mas persona. Awe den madruga e candela a ser desenbri y el a extende su mes liher door dje edificio di palu. Brandweer tabata confronta cu un tarea di desesperacion, particularmente pasobra tin carestia di awa den e region haltu ey. Hotel masha conoci ta situa den un region montanjoso masha bunita entre e Hardangerfjord y e Sognefjord, cerca dje ferrocarril di Oslo pa Bergen.

Loque „Al Ahali" ta skirbi di Bagdad

Ahali", cu ta worde publica na Bagdad, a scirbi cu cabezante di poliznan na Bagdad, Abdel Baqui Kadhem, a hanja overplaatsing y el a ser nombra inspector na directorado di poliznan general. Nan ta menciona Tama Sheikly como su sucesor. Sheikly ta un simpatisador di prome ministro Kassem.

Kadhem a ser saca for di ehercito Irakes prome cu e revolucion Irakes di Juli anja pasa, riba acusacion di a tuma